

## TARTALOM

The Solicitor's Holiday. <i>By F. W. Crofts</i> .....	7
After Twenty Years. <i>By O. Henry</i> .....	25
August Heat. <i>By W. F. Harvey</i> .....	33
The Glove. <i>By R. U. Joyce</i> .....	45
The Face on the Wall. <i>By E. V. Lucas</i> .....	55
The Open Window. <i>By Saki</i> .....	65
The Speech. <i>By Lord Dunsany</i> .....	73
The Monkey's Paw. <i>By W. W. Jacobs</i> .....	83
The Adventure of My Aunt. <i>By Washington Irving</i> .....	107
Fair and Stormy. <i>By H. M. Kahler</i> .....	115
The Waxwork. <i>By A. M. Burrage</i> .....	123
The Ace of Trouble. <i>By C. H. Barker</i> .....	151

## A kiejtési jelek magyarázata

### A. Magánhangzók és kettőshangzók

- [ɑ:] nyílt hosszú á hang: *far* [fɑ:], *father* ['fɑ:ðə].
- [ʌ] a magyarban nincs megfelelője. Hátrahúzott nyelvvel, közepes szájnnyílással, oldalt szélesre húzott ajakkal ejtjük. A magyar á és ö hangok közé esik: *butter* ['bʌtə], *come* [kʌm].
- [æ] szélesre húzott ajakkal, közepesnél nagyobb szájnnyílással ejtett, kissé nyújtott, teljesen nyílt e hang: *fat* [fæt], *man* [mæn].
- [e] szélesre húzott ajakkal, kis szájnnyílással ejtett rövid, félig zárt e hang: *bed* [bed], *less* [les].
- [ə] magyar megfelelője nincs; rövid, elmosódott, színtelen hangzó, amely kissé emlékeztet a magyar e és ö közé eső hangra: *about* [ə'baʊt], *butter* ['bʌtə].
- [ɛə] az æ-hez közel álló, az e-nél nyíltabb hangból indul és az ə felé halad. *bare* [bɛə], *pair* [pɛə].
- [aɪ] az æ-hez közeledő á-val kezdődő és azonnal j-ben végződő hang: *I* [aɪ], *lie* [laɪ].
- [aʊ] nyílt rövid á-val induló és u felé haladó hang: *house* [haʊs], *now* [naʊ].
- [eɪ] a magyar éj szó ejtéséhez hasonlít: *date* [deɪt], *play* [pleɪ].
- [i:] a hosszú magyar í-nél kissé nyíltabb: *scene* [si:n], *sea* [si:].
- [i] a magyar i-nél kissé nyíltabb: *big* [bɪg], *city* ['sɪti].
- [ɪə] a rövid i-ből indul és halad az ə felé: *here* [hɪə] *hear* [hɪə].
- [oʊ] a magyar ó-ból indul és u-ban végződik, enyhén ő színezetű: *note* [noʊt], *boat* [boʊt].

- [ɔ:] a magyar ó-hoz hasonló, hosszú, kis szájnnyílással ejtett, annál nyíltabb hang: *fall* [fɔ:l], *before* [bi'fɔ:].
- [ɔ] a magyar a és o hangok közé eső, hátrahúzott nyelvvel és ajakkerekítéssel ejtett hang: *god* [gɔd], *not* [nɔt].
- [ɔi] kissé a színű o hangból indul és i-ben végződik: *voice* [vɔis], *annoy* [ə'nɔi].
- [ə:] hosszan ejtett, rövid magyar ö-re emlékeztető hang, melyet keskeny ajaknyílással, szélesre húzott ajakkal ejtünk: *word* [wɔ:d], *girl* [gɜ:l].
- [u:] megfelel a magyar hosszú ú hangnak: *fool* [fu:l], *shoe* [ʃu:].
- [uə] rövid u-ból indul és ə felé halad: *poor* [puə], *sure* [ʃuə].
- [ʊ] kissé nyíltabb, mint a magyar rövid u: *put* [put], *look* [luk].

A francia szavak kiejtésének jelölésénél néhány helyen előforduló ã orrhangon ejtett a-t jelöl.

A : jel a magánhangzó hosszúságát jelöli, pl. *ask* [ɑ:sk], *astir* [ə'stɜ:]. Az angol szavak hangsúlyát a ['] jellel jelöljük: a jel után következő szótag a hangsúlyos (pl. *onion* ['ʌnjən]).

## B. Mássalhangzók

- [r] csak magánhangzó előtt ejtendő. Nagyjából megfelel a magyar r hangnak: *rose* [rouz], *pride* [praid], *there is* [ðɛər'iz].
- [ʒ] nagyjából megfelel a magyar zs hangnak: *usual* ['ju:zʊəl], *usury* ['ju:zəri].
- [dʒ] nagyjából megfelel a magyar dzs hangnak: *jam* [dʒæm], *jazz* [dʒæz].
- [ʃ] nagyjából megfelel a magyar s hangnak: *shake* [ʃeik], *washing* ['wɔ:ʃɪŋ].

- [tʃ] nagyjából megfelel a magyar cs hangnak: *chance* [tʃɑ:ns], *child* [tʃaɪld].
- [θ] a magyarban nem létező hang. Kimondásakor nyelvünk hegyét a két fogsor között kidugva (a felső metszőfogakat érintve) selypített sz-féle hangot ejtünk (de nem sz-t!). Zöngétlen, ejtésénél a hangszalagok nem rezegnek: *thin* [θɪn], *path* [pɑ:θ].
- [ð] a magyarban nem létező hang, az előző hang zöngés változata. Kimondásakor nyelvünk hegyét a két fogsor között kidugva (a felső metszőfogakat érintve) selypített dz-féle hangot ejtünk (de nem dz-t!): *there* [ðeə], *breathe* [bri:ð].
- [s] megfelel a magyar sz hangnak.
- [ŋ] nagyjából megfelel a magyar ng hangcsoportnak a harang szóban, de a g hangot nem ejtjük ki önállóan: *ring* [rɪŋ], *singer* ['sɪŋə].
- [w] két ajkunkat egymáshoz közelítve u és v közötti hangot ejtünk, majd gyorsan a következő magánhangzóra térünk át: *will* [wɪl], *swear* [swɛə].

A kiejtési jelek között szereplő, de itt fel nem sorolt jelek nagyjából megfelelnek a magyar ábécé megfelelő hangértékeinek.

### A nyelvhasználatlaltal kapcsolatos rövidítések

- AA — amerikai angol
- BA — brit angol
- K — köznyelvi fordulat
- NM — nem művelt nyelvhasználat
- SL — szleng
- V — vulgáris kifejezés